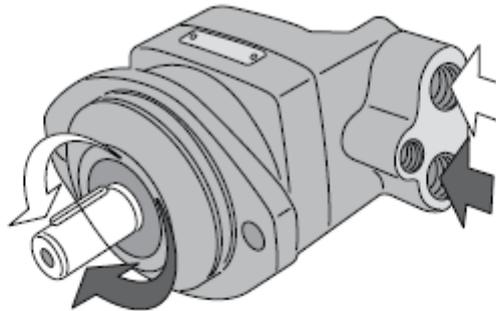
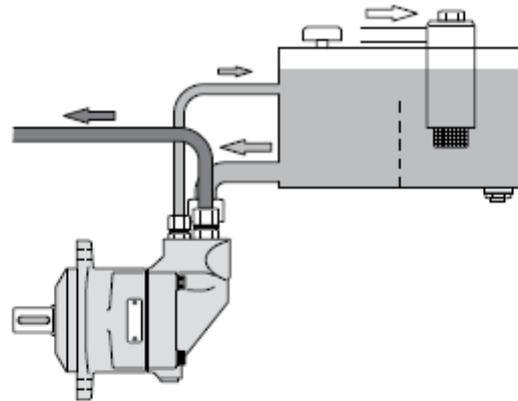




**VIKTIGT • IMPORTANT • IMPORTANTE • WICHTIG •
TÄRKEÄTÄ • ВАЖНО • 重要事項:**



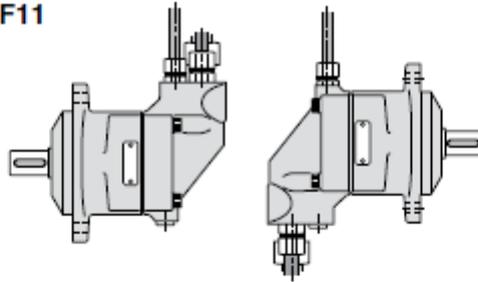
- | | |
|---|--|
| SE Rotationsriktning flödesriktning. Gäller både pump och motor. | SE Garantin endast giltig om pump/motor ej är isärtagen. |
| UK Direction of rotation corresponding FLOW direction. Apply to both pump and motor. | UK The guarantee is only valid if the pump/motor has not been disassembled. |
| DE Drehrichtung entsprechend der Durchflußrichtung. Paßt sowohl für Pumpe als auch Motor. | DE Die Garantie gilt nur, wenn Pumpe/ Motor nicht zerlegt sind. |
| FR Sens de rotation – Sans de débit correspondant – Valable également pour les pompes et les moteurs. | FR La garantie est valable uniquement moteur/pompe non démonté(e). |
| ES El sentido de giro corresponde a la dirección del caudal. Esto es aplicable tanto en bombas como en motores. | ES La garantía solo es válida si la bomba / el motor no ha sido desarmada/o. |
| SF Pyörimissuunta virtaussuunta. Koskee sekä pumpua että moottoria. | SF Takuun voimassaolo päättyy, jos pumpua/moottoria on purettu. |
| IT Senso di rotazione in funzione della direzione di mandata. Vale indifferentemente, sia come pompa, che come motore. | IT La garanzia è valida a condizione che pompa/motore non siano smontati. |
| RU Направление вращения соответствует направлению ПОТОКА. Это относится и к насосу, и к двигателю. | RU Гарантия распространяется только на насосы / двигатели, которые не были разобраны. |
| ZH 适用于泵与马达工况 | ZH 泵/马达仅在未拆解的情况下才提供保修 |



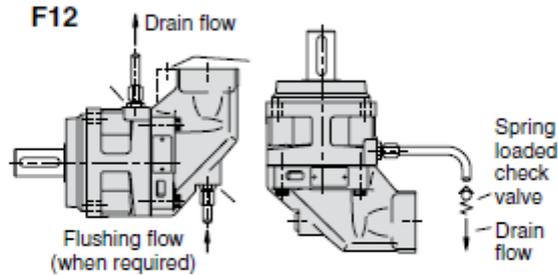
- SE** Använd våra rekommenderade ledningsdimensioner. Smala sugledningar och krökar kan orsaka kavitation, som medför ljud och skador.
- UK** Follow our recommendations regarding pipe dimensions. Narrow pipes and bends can cause cavitation, which will generate unnecessary noise and damage.
- DE** Beachten Sie unsere Empfehlungen bezüglich Rohrabmessungen. Dünne Rohre und starke Biegungen können Kavitationen hervorrufen, die unnötige Geräusche und Schäden verursachen.
- FR** Prière de suivre nos recommandations concernant les diamètres des tuyauteries. Des coudes et des tuyaux de diamètre trop réduit donnent lieu à du bruit et provoquent éventuellement une détérioration du matériel
- ES** Siga nuestras recomendaciones respecto al tamaño de las tuberías. Tubos y codos estrechos pueden causar cavitación, lo cual dará lugar a averías y ruidos innecesarios.
- SF** Käytä suosittelemamme kokoisia putkia. Ohuet imuputket ja putkikäyrät voivat aiheuttaa kavitaatiota, seurauksena melua ja vaurioita.
- IT** Seguire le nostre raccomandazioni circa il dimensionamento del diametro delle tubazioni. Diametri insufficienti e curve strette possono creare cavitazione, e conseguentemente rumorosità superflua e ulteriori danni.
- RU** Следуйте нашим рекомендациям, касающимся размеров труб. Тонкие трубы и значительные сгибы могут привести к кавитации, вызывающей ненужные шумы и повреждения.
- ZH** 关于管道尺寸，请遵循我们的建议，管径太小或者弯头会形成气蚀，从而产生不必要的噪声和损坏



F11



F12



- | | |
|---|--|
| <p>SE Anslut dränerledningen till den högst belägna dräneranslutningen på pumpen/motorn. Anslut om möjligt dränerledning direkt till tank för att undvika högt tryck i huset.</p> <p>UK Use the drain connection, which is positioned uppermost on the pump/motor.</p> <p>DE Benutzen Sie den Leckölanschluß, der je nach Einbaulage der Maschine am höchsten liegt.</p> <p>FR Utiliser l'orifice de drain se trouvant le plus haut sur le moteur la pompe.</p> <p>ES Utilice la conexión de drenaje más alta según la posición de la bomba/motor.</p> | <p>SF Littä vuotoputki pumpun/moottorin ylämpään vuotoliitäntään. Mikäli mahdollista, liitä vuotoliitäntä suoraan säiliöön, jotta koneen pesässä et synnyisi korkesa painetta.</p> <p>IT Usare sempre 11 drenaggio piu' alto conformemente al posizionamento delta pompa.</p> <p>RU Используйте присоединение дренажной линии, расположенное выше всего относительно места установки насоса / двигателя.</p> <p>ZH 设计与连接泵/马达泄油管时要使用最上部的泄油口</p> |
|---|--|



- | | |
|---|--|
| <p>SE Använd olja och filter enligt våra rekommendationer.</p> <p>UK Use oil and filter as recommended by us.</p> <p>DE Gebrauchen Sie das von uns empfohlene Öl und den von uns vorgeschlagenen Filter.</p> <p>FR Employer une huile et un filtre conformes à nos recommandations.</p> <p>ES Utilice aceites Y filtros de acuerdo con nuestras recomendaciones.</p> <p>SF Käytä suosituksenne mukaista öljyä ja suodatinta.</p> <p>IT Usare l'olio e i filtri da noi raccomandati.</p> <p>RU Используйте масло и фильтр, которые рекомендованы нами.</p> <p>ZH 请使用我们推荐的液压油与过滤</p> | <p>SE Rengör hydraulsystemet noga innan olja påfylles.</p> <p>UK Carefully clean the hydraulic system before the system is filled with oil.</p> <p>DE Säubern Sie vor Einfüllung des Öls sorgfältig das System.</p> <p>FR Nettoyer soigneusement le système avant de la remplir d'huile.</p> <p>ES Limpie minuciosamente el sistema antes de llenarlo de aceite.</p> <p>SF Puhdista hydraulijärjestelmä huolellisesti ennen öljyllä täyttämistä.</p> <p>IT Si raccomanda la massima pulizia, specialmente nei raccocchi a nel cambio dell'olio.</p> <p>RU Выполните тщательную очистку гидравлической системы, прежде чем заполнять ее маслом.</p> <p>ZH 在系统加油之前, 请确保整个液压系统干净</p> |
|---|--|

- | |
|---|
| <p>SE Fyll huset med olja före start.</p> <p>UK Fill the casing with oil before start up.</p> <p>DE Füllen Sie vor Beginn das Gehäuse mit Öl.</p> <p>FR Remplir la carter de ta pompe ou du moteur avant la miss en route.</p> <p>ES Liene le carcasa de aceite antes de ta puesta en marcha.</p> <p>SF Täytä pesä öljyllä ennen käynnistystä.</p> <p>IT Prima detta massa In funzione riempire d'olio la carcassa-pompa.</p> <p>RU Заполните корпус маслом перед началом работы.</p> <p>ZH 启动前, 壳体装满油</p> |
|---|

